

附属資料 1

ミニッツ（英語版）

THE MINUTES OF THE MEETING
BETWEEN
THE JAPANESE PRELIMINARY STUDY TEAM
AND
THE AUTHORITIES CONCERNED
OF
THE REPUBLIC OF MADAGASCAR
ON
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT
FOR
THE AQUACULTURE DEVELOPMENT IN THE NORTHWEST
COASTAL REGION OF MADAGASCAR

The Japanese Preliminary Study Team (hereinafter referred to as “ the Team ”) organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) and headed by Mr. HIRANO Tomomi, visited the Republic of Madagascar for the purpose of identifying of the outline of Japanese Technical Cooperation Project (hereinafter referred to as “ the Project ”) in the Republic of Madagascar.

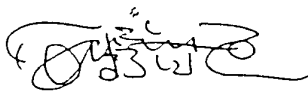
During its stay in Madagascar, the Team exchanged views and has a series of discussions with the Malagasy authorities concerned, in respect of the measures to be taken by both governments for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, both parties agreed to recommend to their respective governments the Tentative Framework of the Project in the documents attached hereto.

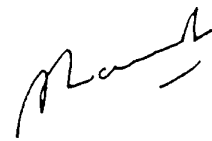
This document is prepared in English and in French and both texts are authentic.

In case of any divergence of interpretation, the english text shall prevail.

Antananarivo, September 5 1996



Mr. HIRANO Tomomi
Leader,
Preliminary Study Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan



Mr. MANORO Régis
Secretary General,
Ministry of Fisheries and
Halieutics Resources,
Republic of Madagascar

TENTATIVE FRAMEWORK OF THE PROJECT

1. OVERALL GOAL OF THE PROJECT

To develop the small-scale aquaculture industry of shrimp and to contribute to the improvement of living standard of artisanal fishermen in Northwest region of Madagascar.

2. OBJECTIVES OF THE PROJECT

To strengthen the capability of Mahajanga Shrimp Culture Development Center on development of shrimp culture methods through transferring technique concerned with shrimp seed production and grow-out.

3. ORGANIZATION

3-1. Executing organization : Department of Aquaculture
Ministry of Fisheries and Halieutics Resources

3-2. Executing Main Site : Mahajanga Shrimp Culture Development Center

4. FIELD OF THE TECHNICAL COOPERATION

4-1. Seed Production


- (1) Basic rearing technique of spawners
- (2) Technique of spawning
- (3) Larval rearing technique
- (4) Technique for propagation of suitable live food organisms

4-2. Shrimp Culture

- (1) Nursery rearing technique
- (2) Grow-out rearing technique
- (3) Studying environmental conditions for suitable sites of the shrimp culture
- (4) Advice for the construction of shrimp culture ponds

5. TERM OF THE TECHNICAL COOPERATION

Five (5) years



6. EXPECTED OUTPUTS OF THE TECHNICAL COOPERATION

Through the Project activities such as technical transfer from Japanese experts to Malagasy counterparts and their joint activities, the following outputs can be expected :

- (1) Development of mass seed production technique
- (2) Development of shrimp culture technique
- (3) Enhancement of research capabilities of Malagasy staff

7. MEASURES TO BE TAKEN BY JAPANESE SIDE

- (1) Assignment of Japanese Experts
 - 1) Long Term Experts
 - a. Team Leader
 - b. Coordinator
 - c. Expert on Seed Production
 - d. Expert on Shrimp Culture

Note : The Team Leader may concurrently serve as expert of field c. or d.

- 2) Short Term Experts
Short Term Experts would be dispatched as necessary arises.

- (2) Provision of Equipment
Machinery, equipment and other material necessary for the technical transfer by Japanese experts would be provided within budget appropriation.

- (3) Acceptance of Malagasy counterpart personnel for training in Japan.
Approximately one (1) or two (2) persons annually.

8. MEASURES TO BE TAKEN BY MALAGASY SIDE

In accordance with the laws and regulations in force in Madagascar, the government of Madagascar will take the following necessary measures to provide at its own expenses or to meet :

- (1) Assignment of counterpart personnel at least two (2) for each Japanese expert
- (2) Land, buildings and facilities for the implementation of the Project
- (3) Supply or replacement of equipment, spare parts, and any other material necessary for the implementation of the Project other than those provided through JICA under 7-(2) above
- (4) Expenses necessary for transportation within Madagascar of the articles referred to in 7-(2) above as well as for the installation, operation and maintenance thereof
- (5) Exemption from customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in Madagascar on the assignment of Japanese experts and the articles referred to in 7-(2) above and
- (6) All running expenses necessary for the implementation of the Project



9. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of Madagascar undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaging in the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their official functions in Madagascar, except for those arising from willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

10. ESTABLISHMENT OF JOINT COMMITTEE

For the smooth implementation of the Project, a Joint Committee shall be established and meeting of the committee shall be held at least once a year on a regular basis, and if necessary arises.

The function of the Committee is as follows :

- (1) Formulation of annual work plan of the Project
- (2) Review of annual activities of the Project
- (3) Review and exchange of views on major issues of all problems arising from
in connection with the technical cooperation
- (4) Examination of local budget-draft necessary for the Project
- (5) Staffing of the Project
- (6) Others

11. FUTURE PROCEDURE

A few experts will be assigned in Madagascar by JICA to formulate the detailed scheme of the Project, following the agreed Tentative Framework described above in 1.-10., and to prepare a list of necessary machinery and equipment for the Project in cooperation with Ministry of Fisheries and Halieutics Resources.

